

Uradni list

Evropske unije

C 154



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Letnik 65

8. april 2022

Vsebina

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2022/C 154/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.10602 – SWISS LIFE INTERNATIONAL HOLDING / ELIPS LIFE) ⁽¹⁾	1
2022/C 154/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.10582 – GAMALIFE / GOING CONCERN OF ZURICH INVESTMENTS LIFE SPA) ⁽¹⁾	2

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2022/C 154/03	Menjalni tečaji eura — 7. april 2022	3
2022/C 154/04	Pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije	4

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

2022/C 154/05	Povzetek mnenja evropskega nadzornika za varstvo podatkov (ENVP) o predlogu direktive o izmenjavi informacij med organi kazenskega pregona držav članic (<i>Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletišču ENVP www.edps.europa.eu</i>)	7
---------------	--	---

SL

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2022/C 154/06	Seznam držav članic in njihovih pristojnih organov v zvezi s členom 15(2), členom 17(8) in členom 21(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008; seznam pristojnih organov Severne Irske v zvezi s členom 17(8) Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008 v skladu s Protokolom o Irski/Severni Irski k Sporazumu o izstopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska iz Evropske unije in Evropske skupnosti za atomsko energijo ...	10
---------------	---	----

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2022/C 154/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.10691 – CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	17
---------------	--	----

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2022/C 154/08	Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2), točka (a), Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	19
---------------	--	----

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.10602 – SWISS LIFE INTERNATIONAL HOLDING / ELIPS LIFE)****(Besedilo velja za EGP)**

(2022/C 154/01)

Komisija se je 1. aprila 2022 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32022M10602. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do prava EU.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.10582 – GAMALIFE / GOING CONCERN OF ZURICH INVESTMENTS LIFE SPA)****(Besedilo velja za EGP)**

(2022/C 154/02)

Komisija se je 24. februarja 2022 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32022M10582. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do prava EU.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

7. april 2022

(2022/C 154/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,0916	CAD	kanadski dolar	1,3704
JPY	japonski jen	135,32	HKD	hongkonški dolar	8,5554
DKK	danska krona	7,4378	NZD	novozelandski dolar	1,5816
GBP	funt šterling	0,83450	SGD	singapurski dolar	1,4848
SEK	švedska krona	10,3130	KRW	južnokorejski won	1 330,92
CHF	švicarski frank	1,0185	ZAR	južnoafriški rand	16,0520
ISK	islandska krona	141,00	CNY	kitajski juan	6,9448
NOK	norveška krona	9,5595	HRK	hrvaška kuna	7,5562
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 692,35
CZK	češka krona	24,512	MYR	malezijski ringit	4,6046
HUF	madžarski forint	379,26	PHP	filipinski peso	56,114
PLN	poljski zlot	4,6370	RUB	ruski rubelj	
RON	romunski leu	4,9419	THB	tajski bat	36,541
TRY	turška lira	16,0929	BRL	brazilski real	5,1460
AUD	avstralski dolar	1,4578	MXN	mehiški peso	21,9806
			INR	indijska rupija	82,9510

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije

(2022/C 154/04)

V skladu s členom 9(1), točka (a), Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 ⁽¹⁾ se Pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropske unije ⁽²⁾ spremenijo:

na strani 402:

v pojasnjevalnih opombah k tarifni številki 9403 se za stavkom „Ta tarifna številka ne vključuje ‚prikazovalnikov informacij‘, kot so ‚zunanje oglasne table‘ in ‚roll-up stojala‘.“ vstavi naslednje besedilo:

„Prikazovalniki informacij so zasnovani tako, da jih je mogoče zlahka postaviti, odstraniti (zložiti/zviti) in prenesti/premakniti tja, kjer so potrebni. Namenjeni so za uporabo na prostem ali v zaprtih prostorih ali oboje. Njihov namen je predvsem zagotavljanje informacij in/ali oglaševanje.

Zato v skladu s pojasnjevalnimi opombami harmoniziranega sistema k poglavju 94, drugi odstavek, točka (A), nimajo značilnosti pohištva za opremljanje zasebnih stanovanj, hotelov, gledališč, pisarn, šol ... ali ladij, prikolic itd.“;

na strani 404:

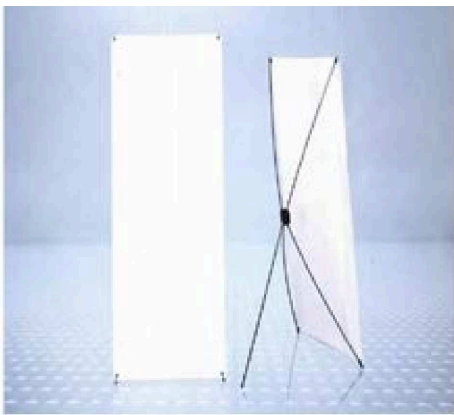

Tabela v pojasnjevalnih opombah k tarifni številki 9403, ki se nahaja za stavkom „Primeri ‚prikazovalnikov informacij‘, ki jih je treba uvrstiti po materialu, iz katerega so izdelani, pod tarifno številko, ki zajema različne izdelke iz tega materiala:“, se črta in nadomesti z naslednjo tabelo:

„

	
<p>Podstavek iz trde plastike, zgornji del iz aluminijastega okvirja s plastično ploščo na sredini, ki je z obeh strani prekrita s prozorno PVC folijo.</p>	<p>Podstavek in okvir iz aluminija z gumijastimi pritrdilnimi deli in prozorno PVC folijo, ki pokriva list papirja.</p>
<p>Tarifna številka 7616 (bistveni značaj tega izdelka določa aluminijasti okvir).</p>	<p>Tarifna številka 7616 (bistveni značaj tega izdelka določa aluminijasti okvir).</p>

⁽¹⁾ Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).

⁽²⁾ UL C 119, 29.3.2019, str. 1.

	
<p>Osrednja plastična plošča, pripeta na pet skoraj enako dolgih plastičnih palic (drogov), od katerih se lahko vse nagnejo v različne smeri. Štiri od njih imajo na koncu plastične kavljke, na peto palico pa je nameščen plastični pokrovček.</p>	<p>Okvir v obliki konkavnega ukrivljenega zaslona, izdelan iz aluminijastih cevi in jeklenih nog, ki se postavi na tla (višina in dolžina približno 2 m). Okvir je zasnovan tako, da se nanj pritrdi tekstilni material. Tekstilni material ni vključen ob uvozu. Razstavljeni izdelek je zasnovan tako, da se nosi v vreči.</p>
<p>Tarifna številka 3926 (izdelek je narejen izključno iz plastike).</p>	<p>Tarifna številka 7616 (bistveni značaj tega izdelka določa aluminijasti okvir).</p>

 	
--	--

Zgibni zložljivi okvir iz navadnih kovin (aluminij s plastičnim priborom), ki se postavi na tla (višina približno 2 m). Zasnovan je tako, da z magneti drži tiskano tkanino (ki ni vključena ob uvozu). Razstavljeni izdelek je zasnovan tako, da se prevaža v kovčku na kolesčkah.	Okvir, izdelan iz aluminija, ki se postavi na tla (višina približno 2 m). Okvir je zasnovan tako, da se nanj z magneti pritrdi tekstilni material. Tekstilni material, prikazan na sliki sestavljenega izdelka, ni vključen ob uvozu. Razstavljeni izdelek je zasnovan tako, da se nosi v vreči.
Tarifna številka 7616 (bistveni značaj tega izdelka določa aluminijasti okvir).	Tarifna številka 7616 (bistveni značaj tega izdelka določa aluminijasti okvir).

“

EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV

Povzetek mnenja evropskega nadzornika za varstvo podatkov (ENVP) o predlogu direktive o izmenjavi informacij med organi kazenskega pregona držav članic

(Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletišču ENVP www.edps.europa.eu)

(2022/C 154/05)

Evropska komisija je 8. decembra 2021 sprejela predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o izmenjavi informacij med organi kazenskega pregona držav članic. Predlog je del večjega zakonodajnega svežnja, imenovanega „Kodeks EU o policijskem sodelovanju“, ki vključuje tudi predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o avtomatizirani izmenjavi podatkov za policijsko sodelovanje (okvir Prüm II) ter spremembi sklepov Sveta 2008/615/PNZ in 2008/616/PNZ ter uredb (EU) 2018/1726, (EU) 2019/817 in (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta (predmet ločenega mnenja ENVP) in predlog priporočila Sveta o operativnem policijskem sodelovanju.

Namen predloga je organom kazenskega pregona olajšati enakovreden dostop do informacij, ki se hranijo v drugi državi članici, ob spoštovanju temeljnih pravic, vključno z zahtevami glede varstva podatkov, ter zagotoviti, da imajo vse države članice učinkovito delujočo enotno kontaktno točko, odpraviti širjenje komunikacijskih kanalov, ki se uporabljajo za izmenjavo informacij na področju kazenskega pregona med državami članicami, hkrati pa okrepiti Europolovo vlogo kot kriminalističnega informacijskega vozlišča EU.

ENVP sicer razume potrebo organov kazenskega pregona, da izkoristijo najboljše možna pravna in tehnična orodja za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, vendar meni, da bi bilo treba nekatere dele predloga spremeniti za zagotovitev skladnosti z zahtevami glede varstva podatkov.

Tako bi predlog najprej moral jasno opredeliti osebno področje uporabe izmenjave informacij in v vsakem primeru omejiti kategorije osebnih podatkov, ki se lahko izmenjajo o pričah in žrtvah, v skladu s členom 6 Direktive o kazenskem pregonu 680/2016 in podobno kot v pristopu iz Priloge II k uredbi o Europolu.

ENVP tudi meni, da bi morala prihodnja direktiva v skladu z načelom omejitve shranjevanja izrecno določiti, da bi se osebni podatki v sistemih za vodenje primerov enotnih kontaktnih točk hranili samo zelo kratek čas, ki bi moral na splošno ustrezati rokom za zagotovitev informacij iz člena 5 predloga.

ENVP na koncu meni, da bi države članice morale za vsak primer posebej oceniti, ali naj Europol prejme izvod izmenjanih informacij in za kateri namen. Predlog bi moral tudi izrecno zahtevati, da se ta namen in morebitne omejitve v skladu s členom 19 uredbe o Europolu sporočijo Europolu.

Mnenje vsebuje tudi analize in priporočila o več drugih posebnih vprašanjih, kot sta povezava predlagane direktive z obstoječim pravnim okvirom za varstvo podatkov in uporaba aplikacije SIENA kot glavnega kanala za komunikacijo med državami članicami.

1. UVOD IN OZADJE

1. Evropska komisija je 8. decembra 2021 sprejela predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o izmenjavi informacij med organi kazenskega pregona držav članic ter razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2006/960/PNZ (v nadaljnjem besedilu: predlog) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ COM(2021) 782 final.

2. Predlog je del večjega zakonodajnega svežnja, imenovanega „Kodeks EU o policijskem sodelovanju“, ki vključuje tudi:
 - predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o avtomatizirani izmenjavi podatkov za policijsko sodelovanje (okvir Prüm II) ter spremembi sklepov Sveta 2008/615/PNZ in 2008/616/PNZ ter uredb (EU) 2018/1726, (EU) 2019/817 in (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾, in
 - predlog priporočila Sveta o operativnem policijskem sodelovanju ⁽³⁾.
3. Cilj Kodeksa EU o policijskem sodelovanju je poenostavitev, okrepitev, razvoj, posodobitev in olajševanje sodelovanja ustreznih nacionalnih agencij na področju kazenskega pregona ⁽⁴⁾. V zvezi s tem je namen predloga direktive zagotoviti enakovreden dostop za organe kazenskega pregona katere koli države članice do informacij, ki so na voljo v drugih državah članicah, za namene preprečevanja in odkrivanja kaznivih dejanj, izvajanja kazenskih preiskav ali postopkov v zvezi s kriminalnimi dejavnostmi, ter tako preseči trenutno veljavna pravila na nacionalni ravni, ki ovirajo uspešen in učinkovit pretok informacij ⁽⁵⁾. Cilj predloga je torej vzpostaviti pravni okvir, ki bo zagotavljal zблиževanje nacionalnih praks ter omogočil boljše spremljanje in izvrševanje pravil na ravni EU in nacionalni ravni. Poleg tega je njegov cilj tudi približati minimalne standarde za zagotovitev učinkovitega in uspešnega delovanja enotnih kontaktnih točk. Te skupne minimalne zahteve zajemajo sestavo, strukture, odgovornosti, osebe in tehnične zmogljivosti.
4. Predlog, in splošneje Kodeks EU o policijskem sodelovanju, je povezan s cilji politik iz več strateških dokumentov EU na področju pravosodja in notranjih zadev, zlasti iz strategije EU za varnostno unijo ⁽⁶⁾, strategije EU za boj proti organiziranemu kriminalu za obdobje 2021–2025 ⁽⁷⁾ ter strategije za v celoti delujoče in odporno schengensko območje iz leta 2021 ⁽⁸⁾. Poleg tega bi bilo treba predloge o vzpostavitvi Kodeksa o policijskem sodelovanju proučiti ob upoštevanju potekajoče reforme Europolu in njegove vse večje vloge kot informacijskega središča za kazniva dejanja v Uniji, ki zbira in obdeluje vedno večje količine podatkov ⁽⁹⁾.
5. Komisija se je o predlogu direktive o izmenjavi informacij med organi kazenskega pregona držav članic posvetovala 7. januarja 2022 v skladu s členom 42(1) Uredbe (EU) 2018/1725. Pripombe in priporočila v tem mnenju so omejena na določbe predloga, ki so najpomembnejše z vidika varstva podatkov.

4. SKLEPNE UGOTOVITVE

33. Glede na navedeno ENVP podaja naslednja glavna priporočila:
 - V uvodnih izjavah bi bilo treba jasno obrazložiti povezavo z obstoječim pravnim okvirom o varstvu podatkov. Poleg tega bi se bilo treba v predlogu vzdržati sklicev na Splošno uredbo o varstvu podatkov, saj se zdi, da ta v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, ki jo predvideva predlog, ni relevantna.
 - Predlog bi moral jasno opredeliti osebno področje uporabe predvidenih izmenjav informacij in omejiti vrste osebnih podatkov, ki bi se lahko izmenjale o pričah in žrtvah, v skladu s členom 6 direktive o kazenskem pregonu in podobno kot v pristopu iz Priloge II k uredbi o Europolu (EU).
 - ENVP tudi meni, da bi moral predlog v skladu z načelom omejitve shranjevanja izrecno določiti, da se lahko osebni podatki v sistemih za vodenje primerov enotnih kontaktnih točk hranijo samo zelo kratek čas, ki bi moral na splošno ustrezati rokom za zagotovitev informacij iz člena 5 predloga.

⁽²⁾ COM(2021) 784 final.

⁽³⁾ COM(2021) 780 final.

⁽⁴⁾ Obrazložitevni memorandum, str. 2.

⁽⁵⁾ Obrazložitevni memorandum, str. 3.

⁽⁶⁾ Sporočilo Komisije o strategiji EU za varnostno unijo, COM/2020/605 final.

⁽⁷⁾ Sporočilo Komisije o strategiji EU za boj proti organiziranemu kriminalu za obdobje 2021–2025, COM/2021/170 final.

⁽⁸⁾ Sporočilo Komisije „Strategija za v celoti delujoče in odporno schengensko območje“, COM/2021/277 final.

⁽⁹⁾ Za več informacij glej Mnenje ENVO 4/2021. https://edps.europa.eu/system/files/2021-03/21-03-08_opinion_europol_reform_en.pdf.

-
- ENVP meni, da bi moral predlog izrecno zahtevati, da morajo države članice za vsak primer posebej oceniti, ali naj pošljejo Europolu izvod izmenjanih informacij in za kateri namen. Predlog bi moral tudi izrecno določiti, da se ta namen in morebitne omejitve v skladu s členom 19 uredbe o Europolu sporočijo Europolu. ENVP tudi priporoča, naj se zadnji stavek uvodne izjave 18 izbriše.

Bruselj, 7. marca 2022

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Seznam držav članic in njihovih pristojnih organov v zvezi s členom 15(2), členom 17(8) in členom 21(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008; seznam pristojnih organov Severne Irske v zvezi s členom 17(8) Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008 v skladu s Protokolom o Irski/Severni Irski k Sporazumu o izstopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko iz Evropske unije in Evropske skupnosti za atomsko energijo

(2022/C 154/06)

Objava tega seznama je v skladu s členom 22(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008 z dne 29. septembra 2008 ⁽¹⁾. Pristojni organi so bili uradno obveščeni v skladu z naslednjimi členi navedene uredbe:

- a) Člen 15(1): Izvoz ulova ribiških plovil, ki plujejo pod zastavo države članice, se dovoli, če pristojni organi države članice zastave potrdijo potrdilo o ulovu, kot je določeno v členu 12(4), če se to zahteva v okviru sodelovanja, vzpostavljenega s členom 20(4).

Člen 15(2): Države članice zastave Komisijo obvestijo o svojih pristojnih organih za potrjevanje potrdil o ulovu iz odstavka 1.

- b) Člen 17(8): Države članice obvestijo Komisijo, kateri so pristojni organi za pregled in preučitev potrdil o ulovu v skladu s členom 16 in odstavkov 1 do 6 tega člena.

- c) Člen 21(3): Države članice obvestijo Komisijo, kateri organi so pristojni za potrjevanje in preverjanje oddelka „ponovni izvoz“ na potrdilu o ulovu v skladu s postopkom, opredeljenim v členu 15.

Država članica	Pristojni organi
Belgija	(a), (b), (c): — Vlaamse Overheid; Dienst Zeevisserij (flamska vlada; agencija za kmetijstvo in ribištvo, organ za morsko ribištvo)
Bolgarija	(a), (b), (c): — Изпълнителна Агенция по Рибарство и Аквакултура (nacionalna agencija za ribištvo in akvakulturo)
Češka	(a): — ni relevantno (b), (c): — Celní úřad pro Středočeský kraj (carinski urad Osrednječeškega okraja) — Celní úřad pro hlavní město Prahu (carinski urad glavnega mesta Praga) — Celní úřad Praha Ruzyně (carinski urad Prage Ruzyně) — Celní úřad pro Jihočeský kraj (carinski urad Južnočeškega okraja) — Celní úřad pro Plzeňský kraj (carinski urad Plzenskega okraja) — Celní úřad pro Karlovarský kraj (carinski urad Karlovarskega okraja) — Celní úřad pro Ústecký kraj (carinski urad Usteškega okraja)

⁽¹⁾ UL L 286, 29.10.2008, str. 1.

Država članica	Pristojni organi
	<ul style="list-style-type: none"> — Celní úřad pro Liberecký kraj (carinski urad Libereškega okraja) — Celní úřad pro Královéhradecký kraj (carinski urad Kralovehraškega okraja) — Celní úřad pro Pardubický kraj (carinski urad Pardubiškega okraja) — Celní úřad pro Kraj Vysočina (carinski urad Visočinskega okraja) — Celní úřad pro Jihomoravský kraj (carinski urad Južnomoravskega okraja) — Celní úřad pro Olomoucký kraj (carinski urad Olomuškega okraja) — Celní úřad pro Moravskoslezský kraj (carinski urad Moravsko-šlezjskega okraja) — Celní úřad pro Zlínský kraj (carinski urad Zlinskega okraja)
Danska	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fiskeristyrelsen (danska agencija za ribištvo) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fiskeristyrelsen – kun direkte landinger (danska agencija za ribištvo – samo neposredno iztovarjanje) — Fødevarestyrelsen – anden import (danska uprava za veterinarstvo in prehrano – druge vrste uvoza) <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fødevarestyrelsen (danska uprava za veterinarstvo in prehrano)
Nemčija	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (zvezni urad za kmetijstvo in prehrano)
Estonija	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Veterinaar- ja Toiduamet Kalapüügikorralduse büroo (urad za urejanje ribolova pri upravi za veterinarstvo in prehrano) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Maksu-ja Tolliamet; Veterinaar-ja Toiduamet; Keskkonnaministeerium (estonska davčna in carinska uprava; uprava za veterinarstvo in prehrano; ministrstvo za okolje) <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Maksu-ja Tolliamet (estonska davčna in carinska uprava)
Irska	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — The Sea Fisheries Protection Authority (organ za varstvo morskkega ribištva)
Grčija	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας (ministrstvo za razvoj podeželja in prehrano, generalni direktorat za ribištvo, direktorat za nadzor nad ribolovnimi dejavnostmi in ribiškimi proizvodi, oddelek za nezakoniti, neprijavljeni in neregulirani ribolov)

Država članica	Pristojni organi
	<p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας (ministrstvo za razvoj podeželja in prehrano, generalni direktorat za ribištvo, direktorat za nadzor nad ribolovnimi dejavnostmi in ribiškimi proizvodi, oddelek za nezakoniti, neprijavljeni in neregulirani ribolov) — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας, Γραφείο Ελέγχου Αλιευτικών Προϊόντων (ministrstvo za razvoj podeželja in prehrano, generalni direktorat za ribištvo, direktorat za nadzor nad ribolovnimi dejavnostmi in ribiškimi proizvodi, oddelek za nezakoniti, neprijavljeni in neregulirani ribolov, kontrolna enota za ribiške proizvode, ki se nahaja na atenskem mednarodnem letališču)
Španija	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN SECRETARÍA GENERAL DE PESCA (ministrstvo za kmetijstvo, ribištvo in prehrano, generalni sekretariat za ribištvo) <p>Dirección General de Ordenación Pesquera y Acuicultura Subdirección General de Control e Inspección (generalni direktorat za upravljanje ribištva in akvakulture, generalni poddirektorat za nadzor in inšpekcijo)</p>
Francija	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Les directions départementales des territoires et de la mer – délégations à la mer et au littoral; direction de la mer Guadeloupe; direction de la mer Martinique; direction de la mer Guyane; direction de la mer Sud Océan Indien (departmajski direktorati za ozemlja in morje – delegacije za morje in obalo; direktorat za morje Gvadelupa; direktorat za morje Martinika; direktorat za morje Francoske Gvajane; direktorat za morje južnega Indijskega oceana) — Le Centre national de surveillance des pêches (nacionalni center za nadzor ribištva) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Les bureaux de douane des directions régionales (carinski uradi regionalnih direktorotov) — La Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture (direktorat za morsko ribištvo in akvakulturo) <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Les bureaux de douane des directions régionales (carinski uradi regionalnih direktorotov)
Hrvaška	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministarstvo poljoprivrede; Uprava ribarstva (ministrstvo za kmetijstvo; direktorat za ribištvo) <p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministarstvo financija; Carinska uprava (ministrstvo za finance; carinska služba)
Italija	<p>(a), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Autorità Marittime (Guardia Costiera) (pomorski organ (obalna straža)) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agenzia delle Dogane (carinski urad) — Ministero della Salute (ministrstvo za zdravje)
Ciper	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υπουργείο Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Περιβάλλοντος; Τμήματος Αλιείας και Θαλασίων Ερευνών (ministrstvo za kmetijstvo, razvoj podeželja in okolje; oddelek za ribištvo in pomorske raziskave)

Država članica	Pristojni organi
Latvija	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zemkopības ministrijas Zivsaimniecības departaments (ministrstvo za kmetijstvo; oddelek za ribištvo) <p>(b):</p> <p><i>Nozvejas sertifikātu pārbaudes un verifikācijas procedūras (za pregled in preučitev potrdil o ulovu):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Valsts vides dienesta Zvejas kontroles departaments (državna okoljska služba; oddelek za nadzor ribištva); <p><i>Muitas kontroles (za carinski nadzor):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Valsts ieņēmumu dienesta Muitas pārvalde (nacionalna carinska uprava; državna davčna služba) <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Valsts vides dienesta Zvejas kontroles departaments (državna okoljska služba; oddelek za nadzor ribištva)
Litva	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Žuvininkystės tarnyba prie Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos (služba za ribištvo ministrstva za kmetijstvo Republike Litve) <p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos (carinski oddelek ministrstva za finance Republike Litve)
Luksemburg	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — ni relevantno <p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Administration des services vétérinaires (uprava veterinarskih služb)
Madžarska	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — ni relevantno <p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal (nacionalni urad za varnost prehranske verige)
Malta	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Dipartiment tas-Sajd u l-Akwakultura; Ministeru għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Ambjent u l-bidla fil-klima (oddelek za ribištvo in akvakulturo; ministrstvo za trajnostni razvoj, okolje in podnebne spremembe)
Nizozemska	<p>(a), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit (nizozemski organ za varnost hrane in potrošniških izdelkov) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Douane (carinski oddelek) — Nederlandse Voedsel - en Warenautoriteit (nizozemski organ za varnost hrane in potrošniških izdelkov)

Država članica	Pristojni organi
Avstrija	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — ni relevantno <p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Bundesamt für Ernährungssicherheit (zvezni urad za varnost hrane)
Poljska	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministertwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (ministrstvo za kmetijstvo in razvoj podeželja; oddelek za ribištvo) <p>(b):</p> <p>w przypadku importu drogą lądową i lotniczą (v primeru uvoza po kopnem ali zraku):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministertwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (ministrstvo za kmetijstvo in razvoj podeželja; oddelek za ribištvo) <p>w przypadku importu drogą morską (v primeru uvoza po morju):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejskowy w Gdyni (glavni inšpektorat za pomorsko ribištvo, regionalni center v Gdynii) — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejskowy w Szczecinie (glavni inšpektorat za pomorsko ribištvo, regionalni center v Szczecinu) <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministertwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (ministrstvo za kmetijstvo in razvoj podeželja; oddelek za ribištvo) Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejskowy w Gdyni (glavni inšpektorat za pomorsko ribištvo, regionalni center v Gdynii) — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejskowy w Szczecinie (glavni inšpektorat za pomorsko ribištvo, regionalni center v Szczecinu)
Portugalska	<p>(a), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — celina: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca (celinska Portugalska: generalni direktorat za naravne vire, varnost in pomorske službe; nacionalni ribiški organ) — Azori: Secretaria Regional do Ambiente e do Mar; Gabinete do Subsecretário Regional das Pescas (Azori: regionalni sekretariat za okolje in morje; regionalni urad podsekretariata za ribištvo) — Azori: Inspeção Regional das Pescas (Azori: regionalna ribiška inšpekcija) — Madeira: Direção Regional de Pescas regionalni direktorat za ribištvo) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — celina: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca; Direção de Serviços de Inspeção (celinska Portugalska: generalni direktorat za naravne vire, varnost in pomorske službe; nacionalni ribiški organ; direktorat za inšpekcijske službe) — Azori: Direção Regional das Pescas (Azori: regionalni direktorat za ribištvo) — Madeira: Direção Regional de Pescas regionalni direktorat za ribištvo) — Alfândega de Viana do Castelo (carinski urad okrožja Viana do Castelo) — Alfândega de Leixões (carinski urad pristanišča Leixões) — Alfândega do Aeroporto do Porto (carinski urad letališča v Portu) — Alfândega de Aveiro (carinski urad okrožja Aveiro)

Država članica	Pristojni organi
	<ul style="list-style-type: none"> — Alfândega de Peniche (carinski urad občine Peniche) — Alfândega Marítima de Lisboa (pomorski carinski urad Lizbone) — Alfândega do Aeroporto de Lisboa (carinski urad letališča v Lizboni) — Alfândega de Setúbal (carinski urad okrožja Setúbal) — Delegação Aduaneira de Sines; Alfândega de Setúbal (carinska delegacija v občini Sines, carinski urad okrožja Setúbal) — Delegação Aduaneira do Aeroporto de Faro (carinska delegacija na letališču v Faru) — Alfândega de Ponta Delgada (carinski urad občine Ponta Delgada) — Delegação Aduaneira da Horta (carinska delegacija v občini Horta) — Alfândega do Funchal (carinski urad Funchala) — Delegação Aduaneira do Aeroporto da Madeira (carinska delegacija na letališču na Madeiri)
Romunija	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agenția Națională pentru Pescuit și Acvacultură (nacionalna agencija za ribištvo in akvakulturo)
Slovenija	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Finančni urad Koper <p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Finančni urad Celje — Finančni urad Koper — Finančni urad Kranj — Finančni urad Ljubljana — Finančni urad Maribor — Finančni urad Murska Sobota — Finančni urad Nova Gorica — Finančni urad Novo mesto
Slovaška	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — ni relevantno <p>(b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky (državna uprava za veterinarstvo in prehrano Slovaške republike)
Finska	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Varsinais-Suomen elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus (center za gospodarski razvoj, promet in okolje za jugozahodno Finsko)
Švedska	<p>(a), (b), (c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Havs- och vattenmyndigheten (urad za upravljanje pomorstva in voda)

Seznam pristojnih organov Severne Irske v zvezi s členom 17(8) Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008 in v skladu s Protokolom o Irski/Severni Irski k Sporazumu o izstopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko iz Evropske unije in Evropske skupnosti za atomsko energijo

Protokol o Irski/Severni Irski k Sporazumu o izstopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko iz Evropske unije in Evropske skupnosti za atomsko energijo	Pristojni organi za preglede in preverjanja potrdil o ulovu v skladu s členom 16 in odstavki 1 do 6 člena 17 Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008
Severna Irsko	Department for Agriculture, the Environment and Rural Affairs (ministrstvo za kmetijstvo, okolje in podeželje) UK Port Health Authorities (organi za zdravje v pristaniščih v Združenem kraljestvu): Belfast, Warrenpoint, Larne in Foyle

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna prijava koncentracije**(Zadeva M.10691 – CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2022/C 154/07)

1. Komisija je 4. aprila 2022 prejela prijavo predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta prijava zadeva naslednja podjetja:

- CDP Venture Capital SGR S.p.A. („CDP VC“, Italija), katerega končno obvladujoče podjetje je Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (Italija),
- MIMETE S.r.l. („MIMETE“, Italija), katerega končno obvladujoče podjetje je FOMAS HOP S.p.A. (Italija),
- PUNCH Torino S.p.A. („PUNCH“, Italija), del skupine PUNCH, ki ga na končni ravni obvladujeta dve fizični osebi,
- novoustanovljeno podjetje („NewCo“, Italija).

Podjetja CDP VC, MIMETE in PUNCH pridobijo v smislu člena 3(1)(b) in člena 3(4) uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem NewCo.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic v novoustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij in novoustanovljenega skupnega podjetja so:

- CDP VC promovira in upravlja investicijske sklade v podporo zagonskim podjetjem,
- MIMETE je dobavitelj kovinskega prahu za proizvodnjo aditivov,
- PUNCH zagotavlja storitve tehničnega svetovanja za razvoj, proizvodnjo in integracijo tehnologij, sistemov in procesov za uresničitev rešitev na ključ,
- NewCo bo deloval v sektorju aditivne proizvodnje/3D-tiskanja.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.10691– CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

E-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2), točka (a), Uredbe (EU) št. 1151/2012
Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil**

(2022/C 154/08)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek v treh mesecih od datuma te objave.

ENOTNI DOKUMENT

„Hrušovský lepník“**EU št.: PGI-SK-02474 – 8.6.2018****ZOP () ZGO (x)****1. Ime [ZOP ali ZGO]**

„Hrušovský lepník“

2. Država članica ali tretja država

Slovaška

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila**3.1. Vrsta proizvoda**

Skupina 2.3 Kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki

3.2. Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

„Hrušovský lepník“ je okrogla ali na pol prepognjena pita s premerom od 25 do 35 cm, izdelana iz kvašenega krompirjevega krušnega testa z nadevom ali prelivom, pečena v krušni peči.

Vrste pite „Hrušovský lepník“:

slana pita „Hrušovský lepník“, premazana s stopljenim maslom, rastlinskim oljem ali živalsko maščobo, s česnovim nadevom/oblogo;

sladka pita „Hrušovský lepník“, premazana s stopljenim maslom, rastlinskim oljem ali živalsko maščobo, z nadevom iz džema (iz sliv ali češenj);

pita „Hrušovský lepník“ z nadevom iz kislega zelja, po vrhu premazana s stopljenim maslom, rastlinskim oljem ali živalsko maščobo;

pita „Hrušovský lepník“ z oblogo, po vrhu premazana s stopljenim maslom, rastlinskim oljem ali živalsko maščobo ter prekrita z oblogo iz skute in krompirja, posipano z mletim cimetom in sladkorjem, vaniljevim ali vanilin sladkorjem ali cimetovim sladkorjem.

Značilnosti:

videz: okrogla pita, ki ima premer od 25 do 35 cm, ali na pol prepognjena pita;

(¹) UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

barva:	zlato zapečena;
vonj:	rahlo dimljen nežen vonj po kvasu, lesu in pepelu;
okus:	zaradi peke v krušni peči je čutiti izrazito, a nežno mešanico posameznih sestavin ter okus, značilen za nadev ali oblogo;
konsistenca:	testo je mehko, gosto in gladko z nežno teksturo, je vlažno in ni suho;

teža surovega testa: 350–450 g;

debelina testa po peki: najmanj 0,5 cm.

Za izdelavo kvašenega krompirjevega krušnega testa se uporabljajo naslednje sestavine:

pšenična, ržena ali pirina moka, kuhan krompir, sol in sredstvo za vzhajanje. Na 1 kg moke se porabi približno 100 g kuhanega krompirjevega pireja.

Sredstvo za vzhajanje: pekovski kvas, mlačna voda, mleko in kristalni sladkor.

Za nadeve in premaze/obloge se uporabljajo naslednje sestavine:

maslo, rastlinsko olje ali živalska maščoba (svinjska, račja ali gosja), česen, džem (iz sliv ali češenj), kislo zelje, čebula, mleti črni poper, sol, svinjski ocvirki ali pečena dimljena svinjska hrbtna slanina, kuhan krompirjev pire, skuta, jajca, mleti cimet, kristalni sladkor, vaniljev ali vanilin sladkor ali cimetov sladkor.

Nadevi in obloge:

česnov nadev/obloga: strt česen, sol in voda;

nadev/obloga iz džema: džem (iz sliv, češenj);

nadev/obloga iz skute in krompirja: skuta, kuhan krompirjev pire, jajca, kristalni sladkor in mleti cimet s kristalnim sladkorjem, cimetovim sladkorjem, vaniljevim ali vanilin sladkorjem za posipanje. Razmerje med skuto in krompirjem je 1 : 2. Teža nadeva/obloge v surovem stanju znaša od 30 % do 45 % teže testa, kar pomeni, da se teža proizvoda poveča za težo nadeva/obloge;

nadev/obloga iz zelja: rastlinsko olje ali živalska maščoba, čebula, kristalni sladkor, kislo zelje, sol, mleti črni poper, svinjski ocvirki ali pečena dimljena svinjska hrbtna slanina. Teža nadeva/obloge v surovem stanju znaša od 15 % do 25 % teže testa, kar pomeni, da se teža proizvoda poveča za težo nadeva/obloge.

Za premaz vsakega lepnička takoj po peki se uporablja: stopljeno maslo ali rastlinsko olje ali živalska maščoba.

3.3. Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

Glede porekla surovin ni nobenih omejitev.

3.4. Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Postopek proizvodnje poteka po naslednjih fazah:

- ročna priprava testa,
- ročna priprava nadevov/oblog,
- peka v krušni peči iz kamnov lomljenecv,
- premaz s stopljenim maslom ali rastlinskim oljem ali živalsko maščobo,
- naknaden razmaz obloge po vrhu pite.

3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

—

3.6. Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

–

4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Geografsko območje obsega občino Hrušov. Vas Hrušov leži v Banskobistriškem okraju na južnem dvignjenem robu planote Krupinská Planina blizu mest Veľký Krtíš, Krupina in Šahy, na ozemlju nekdanje županije Hont.

5. Povezava z geografskim območjem

Vzročna povezava temelji na znanju in izkušnjah proizvajalcev z geografskega območja ter na slovesu in tradiciji pite „Hrušovský lepník“.

Za opredeljeno geografsko območje so značilne razpršene kmetije. Izoliranost območja ter odmaknjenost vasi in kmetij sta lokalne prebivalce prisilili v samooskrbo. Vse, kar so potrebovali, so izdelali sami iz naravnih materialov. Zgradili so kamnite peči iz kamnov lomljencev, v katerih so kurili okoliški les (robinija, bukev, hrast, gaber). Iz materialov, ki so bili na voljo, so izdelali orodja za svoje osnovne potrebe, na primer lesene loparje za vsajanje testa v peč, gosje ali račje perje za pometanje pepela, orodje, znano kot *ohrablo* (tradicionalno ime za vrsto grebljice, ki se uporablja za premikanje žerjavice po peči) za preverjanje temperature peči (ko se z *ohrablom* proizvedejo iskre, je temperatura peči prava) in premikanje žerjavice ob stran ter ščetko (koruzno liče, z žico povezano na daljšo palico) za čiščenje peči.

Testo in nadevi/obloge za izdelavo pite „Hrušovský lepník“ se pripravljajo izključno ročno. Z valjanjem testa v okroglo obliko testo po peki postane tanko, čvrsto in gladko ter dobi nežno strukturo. Velikost pite je odvisna od velikosti loparja, saj se uporabi celotna njegova površina.

Prvotno so se surovine, uporabljene za pripravo pite lepník, zaradi odmaknjenosti vasi in kmetij pridobivale iz lokalnih virov. Danes je poudarek na tem, da se testo in nadevi/obloge izdelujejo izključno ročno in da se proizvod peče v krušni peči.

Pita „Hrušovský lepník“ se peče v krušni peči pri temperaturi nad 300 °C. Peč je segreta s trdim lesom (robinija, bukev, hrast, gaber). Pravo temperaturo doseže, ko kamen oddaja iskre, če se čezeni potegne z grebljico. Ko les zgori, se žerjavica pogrebe v zadnji del peči, pepel pa se z mokro ščetko pomete stran v ostali del peči. Posamezne pite „Hrušovský lepník“ se pečejo druga ob drugi in se z grebljico premikajo po peči, da se na vseh straneh pravilno spečejo. Pita „Hrušovský lepník“ brez obloge ali nadeva se v peči peče približno 5 minut, z oblogo ali nadevom pa približno 7 do 10 minut.

Ker so testo in nadevi/obloge izdelani ročno in se pite pečejo v krušnih pečeh pri visoki temperaturi, se testo ne izsuši, pač pa ostane mehko, gladko in vlažno, njegove nežne vonjave po kvasu, lesu in pepelu pa se med peko prepletejo. Značilen okus proizvoda je dopolnjen s sladkim ali slanim nadevom/oblogo.

Znanje in spretnosti ljudi z opredeljenega geografskega območja, ki izdelujejo pito „Hrušovský lepník“, so se razvili na podlagi znanja in izkušenj, ki so se prenašali iz roda v rod, kar se kaže v kakovosti končnega proizvoda. Priprava sredstva za vzhajanje, testa, nadevov in oblog ter čas, potreben za segretje krušne peči na pravilno temperaturo, pa tudi uporaba tradicionalnih pripomočkov, kot so gosja ali račja krila, grebljica ali metlica, prispevajo k temu, da pita „Hrušovský lepník“ dobi značilna vonj in okus.

Proizvod je zaradi izjemnih lastnosti, ki izhajajo iz njegove ročne priprave in načina peke, postal zelo priljubljen in iskan. Organizatorji živilskih prireditev in razstav na svoje dogodke vabijo proizvajalce, da prikažejo pristno pripravo testa proizvoda, nadevov in oblog zanj ter način peke. Pita „Hrušovský lepník“ se pripravlja in proizvaja na opredeljenem geografskem območju, s katerim je zgodovinsko povezana.

Sloves pite „Hrušovský lepník“ in njeno 300-letno tradicijo dokazuje leta 2014 podeljeni certifikat za uporabo označbe „regionalni proizvod HONT“ kot edinstveni regionalni proizvod, izdelan po tradicionalnih metodah, ki so večinoma še vedno ročne.

Vas Hrušov od leta 1996 redno gosti ljudski festival, imenovan *Hontianska paráda*. Namenjen je predstavitvi dolgo pozabljenih metod kmetovanja ter peke kruha in pite „Hrušovský lepník“ (https://sk.m.wikipedia.org/wiki/Hontianska_par%C3%A1da).

Sklicevanja na sloves proizvoda je mogoče najti tudi v televizijskih programih, na primer oddajah z naslovom *Nebíčko v papulke* (Nebesa v ustih) in *Slovensko v obrazoch* (Slovaška v slikah).

V izdaji časopisa *Živnostenské noviny* leta 2015, v kateri so predstavljali tradicionalne slovaške obrti, je bilo navedeno, da so lahko obiskovalci med predstavitvami teh obrti, kot je dogodek *Dni majstrov ÚLUV 2015* (Dnevi obrtnikov ÚLUV (Centra za produkcijo ljudske umetnosti) leta 2015), pito „Hrušovský lepník“ tudi poskusili.

Pita „Hrušovský lepník“ se pripravlja na podlagi zgodovinskih receptov z opredeljenega geografskega območja. Ker ljudje živijo na tem oddaljenem območju, so lahko ohranili svoj značilen način življenja. Profesor J. Botík v publikaciji *HONT Tradície ľudovej kultúry* (ljudske kulturne tradicije regije HONT) navaja naslednje: „V najizvirnejši obliki se je zamesil iz nekvašenega testa in pekel v peči pri nizki temperaturi za božično večerjo.“ V začetku 20. stoletja, zlasti preden je bila peka kruha zelo razširjena, so to vrsto kruha poznali in redno pekli po vsej regiji Hont.

Ime „Hrušovský lepník“ izhaja iz imena vasi Hrušov, ki je zgodovinsko povezana s peko pit lepník. Drugi del imena „lepník“ (ali „lepňik“ pred standardizacijo pisane slovaščine) je izraz, ki se v lokalnem dialektu uporablja za vrsto okrogle pite, pečene v krušni peči. To ime se na tem območju stalno uporablja od prve polovice 18. stoletja. Professor J. Botík pravi: „Gospodinje iz obrtniških družin v vasi so pite lepník, umešene iz krušnega testa, pogosto premazale s kuhanim krompirjem, džemom, skuto ali sirom bryndza. Tovrstne pite so nato še naprej imenovali , lepník“. Slovaški kolonisti, ki so se preselili v Veliko madžarsko nižino, so to staro obliko kruha vzeli s seboj [...]“

Pita „Hrušovský lepník“ je bila v prvih desetletjih 20. stoletja obredna hrana. Bila je pogača, ki so jo najpogosteje uživali. Pekli so jo v krušni peči za božično večerjo in vsak družinski član ter tudi vse domače živali so jo pojedli po en kos. Z njo so stregli med postom, tradicionalnimi dejavnostmi, kot *stapáračky* (tako imenovano česanje gosjega perja) in *priadky* (predenje), in za veliko noč. Pozneje so jo pekli enkrat na teden, preden so spekli kruh. Kruh so vedno pekli ob sobotah, tako da je bil ob nedeljah svež in je njegova zaloga zadoščala za ves teden. Vsaka družina je glede na velikost družine spekla več štruc, in sicer od štiri do šest. Pito „Hrušovský lepník“ so pekli na odmaknjenih kmetijah v občini Hrušov, kjer jo delajo še danes.

Življenje na odmaknjenih območjih in na kmetijah sovпада z ohranjanjem tradicij. Pita „Hrušovský lepník“ je bila pred mnogimi leti in je še danes specialiteta.

Sklic na objavo specifikacije

https://www.indprop.gov.sk/swift_data/source/pdf/specifikacie_op_oz/Hrusovsky%20lepnik.pdf

ISSN 1977-1045 (elektronska različica)

ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



Urad za publikacije
Evropske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL